

Wilo-Star-Z NOVA1.0



hu Beépítési és üzemeltetési utasítás
pl Instrukcja montażu i obsługi

Fig. 1a:

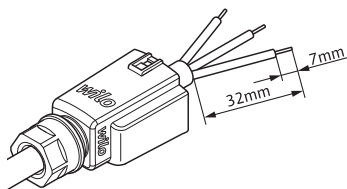


Fig. 1b:

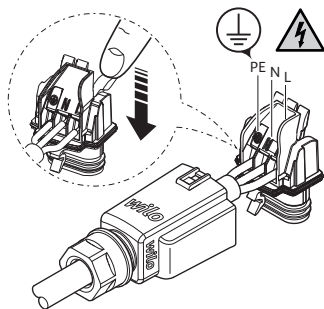


Fig. 1c:

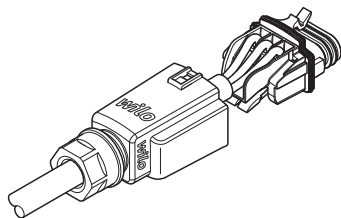


Fig. 1d:

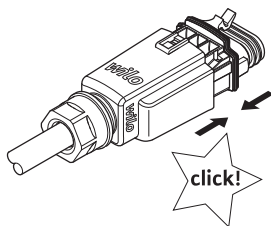


Fig. 1e:

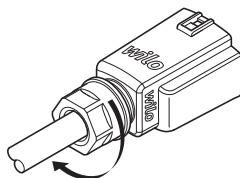
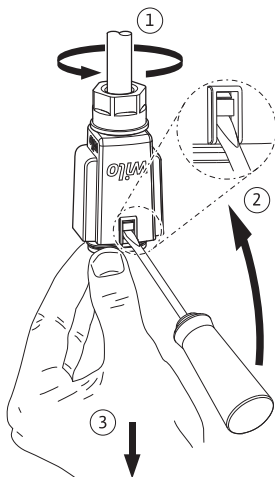
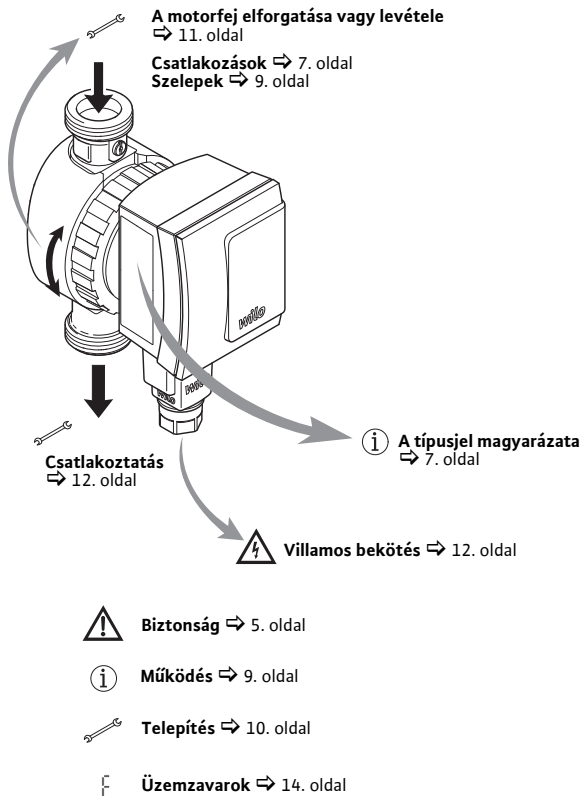


Fig. 2:



hu	Beépítési és üzemeltetési utasítás	4
pl	Instrukcja montażu i obsługi	16



2 Biztonság

*Az utasítással
kapcsolatos tudnivalók*

- Telepítés előtt ezt az utasítást végig el kell olvasni. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a szivattyú károsodásához vezethet.
- A telepítés után az utasítást át kell adni a végfelhasználónak.
- Az utasítást a szivattyú közelében kell megőrizni. Ez a dokumentum későbbi problémák esetén referenciaszöveggént szolgál.
- Ezen utasítás figyelmen kívül hagyásából eredő károkért semmilyen felelősséget nem vállalunk.

Figyelmeztető jelzések

A biztonság szempontjából fontos tudnivalók jelölése a következő:



Veszély: Villamos energia általi életveszélyre figyelmeztet.



Figyelmeztetés: Életveszély vagy sérülésveszély lehetőségére figyelmeztet.



Vigyázat: A szivattyú vagy más tárgyak lehetséges károsodásának veszélyére figyelmeztet.



JavaSlat: JavaSlatokat és információkat emel ki.

Szakképesítés A szivattyú telepítését kizárólag szakképzett személyzet végezheti. Ezt a terméket nem helyezhetik üzembe vagy nem üzemeltethetik olyan személyek, amelyek beszámítási képessége korlátozott (beleértve gyerekeket is), vagy akik nem rendelkeznek megfelelő szaktudással. Ettől csak a biztonságért felelős személyek megfelelő utasítására szabad eltérni. A villamos –csatlakozást kizárólag elektromos szakember végezheti.

Előírások Telepítéskor vegye figyelembe az alábbi előírások aktuális változatát:

- Balesetvédelmi előírások
- W551 DVGW–munkalap (Németországban)
- VDE 0700/1. rész
- további helyi előírások (pl. IEC, VDE stb.)

Átépítés, pótalkatrészek A szivattyút nem szabad műszakilag megváltoztatni vagy átépíteni. A szivattyúmotor kinyitása a műanyagfedél eltávolítása által nem megengedett. Kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon.

Szállítás Kézbesítéskor csomagolja –ki és ellenőrizze a szivattyút és az összes választható opciót. A szállítási károkat azonnal jelentse. A szivattyút kizárólag az eredeti –csomagolásban szabad elküldeni.

Villamos energia Villamos energia felhasználása során áramütés veszélye áll fenn, ezért:

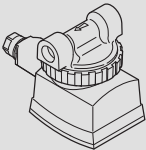
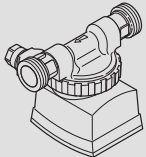
- A szivattyún végzendő munkák előtt feszültségmentesítse a berendezést és biztosítsa illetéktelen visszakapcsolás ellen.
- Az áramkábelt nem szabad megtörni, beszorítani vagy hőforrással érintkezésbe hozni.
- A szivattyú az IP 42 védelmi osztály szerint védett csepegő víz ellen. A szivattyút védje fröccsenő víztől és ne merítse be vízbe vagy más folyadékba.

3 Műszaki adatok

3.1 A típusjel magyarázata

Star-Z	Sorozat: alapkivitelű használati melegvíz cirkulációs szivattyú, nedvestengelyű szivattyú
NOVA1.0	Típus megnevezése A = elzárószerelvényekkel

3.2 Csatlakozások

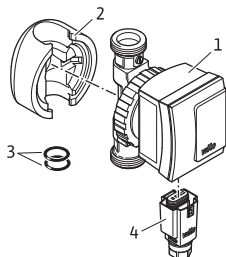
	Star-Z NOVA1.0 Csavarzat: 15 (Rp ½")
	Star-Z NOVA1.0 A Csavarzat: 15 (Rp ½") és elzáró-szerelvények G1 menettel

3.3 Műszaki adatok

Star-Z NOVA1.0, Star-Z NOVA1.0 A	
Hálózati feszültség	1 ~ 230 V / 50 Hz
Védelmi osztály	IP 42
A csatlakozócsövek névleges átmérője	R ½
Építési hossz	84 mm (A típus: 138 mm)
Max. megengedett üzemi nyomás	10 bar (1000 kPa)
Víz hőmérsékletek max. +40 °C-os környezeti hőmérséklet esetén	+2 °C ... +95 °C

A további adatokat lásd a típustáblán vagy a Wilo katalógusban.

3.4 Szállítási terjedelem



- 1 Szivattyú
- 2 Hőszigetelő burkolat
- 3 Tömítőgyűrűk
- 4 Wilo-Connector
- 5 Beépítési és üzemeltetési utasítás
(nincs az ábrán)

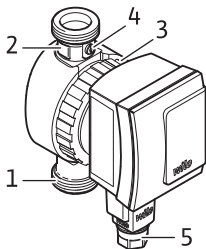
4 Működés

4.1 Alkalmazás

A keringetőszivattyú kizárólag ivóvízhez használható!

4.2 Funkciók

Szelepek



A Star-Z NOVA1.0 A kivitel nyomóoldalon egy visszacsapószeleppel (1) van felszerelve, szívóoldalon pedig egy elzáró szeleppel (2).

A motorfej (3) cseréjéhez elegendő, ha a Connector-t (5) lehúzással feszültségmentesíti és elzárja az elzáró szelepet a forgó horonynál (4). A motorfejet ezután egyszerűen le lehet csavarozni
⇒ 11. oldal.

5 Telepítés

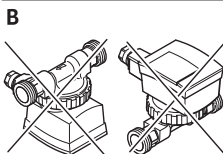
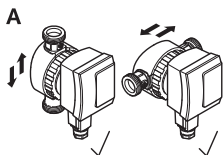
5.1 Mechanikus telepítés



Veszély: A munkák megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a szivattyú le lett választva a villamos hálózatról.

Beépítési hely

A beépítéshez egy időjárástól védett, rozstda- és pormentes, valamint jól szellőző helyiségre van szükség. Könnyen hozzáférhető helyet választson.



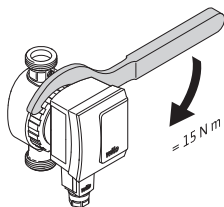
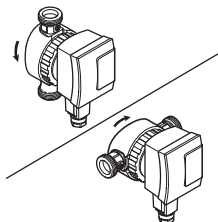
Vigyázat: A szivattyú szennyeződés következtében üzemképtelenné válhat. A csőrendszert beépítés előtt át kell öblíteni.



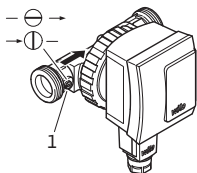
Javaslat: A Star-Z NOVA1.0 A kivitel esetén az elzáró szelep és a visszacsapószelep előszerelt. Ezeket a szelepeket a Star-Z NOVA1.0 kivitel beépítése esetén kiegészítőleg fel kell szerelni.

1. A beépítés helyét úgy kell előkészíteni, hogy a szivattyút mechanikai feszültségektől mentesen lehessen beszerelni.
2. Válassza ki a megfelelő beépítési helyzetet, csak az A ábrának megfelelően.
A ház hátoldalán lévő nyíl mutatja az áramlási irányt.

A motorfej elforgatása
vagy levétele



Az elzáró szelep kinyitása



- Oldja ki, szükség esetén pedig teljesen csavarja le a hollandi anyát.



Vigyázat: Ne sértse meg a háztömítést. Cserélje ki a sérült tömítéseket.

- A motorfejet úgy kell elfordítani, hogy a Wilo-Connector lefelé nézzen.



Vigyázat: Nem megfelelő pozícióban víz hatolhat be és tönkretelheti a szivattyút.

- Húzza meg ismét a hollandi anyát.

- Forgassa el a hornyot (1) egy csavarhúzóval úgy, hogy az párhuzamosan legyen az áramlási iránnyal (csak a Star-Z NOVA1.0 A kivétel esetén).



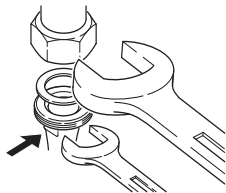
Javaslat: Elzáráshoz a hornyot az áramlási irányhoz képest keresztbe kell állítani.

- Szerelje fel a hőszigetelő burkolatot.



Vigyázat: A motor műanyag részeit nem szabad hőszigetelni a szivattyú túlmelegedés elleni védelmének érdekében.

Csatlakoztatás



8. Csatlakoztassa a csövezést.



Vigyázat: Az elzáró és visszacsapószeleppel ellátott kivitelek esetén ezek 15 Nm meghúzási nyomatékkal (szorosan) tömítve előszereltek. A csavarozás közben kifejtett túl nagy meghúzási nyomaték tönkreteszi a szelepcsavarzatot és az O-gyűrűt. Beépítéskor biztosítsa a szelepet egy villáskulccsal elfordulás ellen!

5.2 Villamos bekötés



Veszély: Kizárólag elektromos szakember végezhet munkákat a villamos csatlakozáson. Csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a csatlakozóvezeték feszültségmentes.

- A villamos bekötést az alábbi módon hajtsa végre: Fig. 1a – 1e ⇒ 2. oldal
- A WILO-Connector-t az alábbi módon nyissa ki: Fig. 2 ⇒ 2. oldal

5.3 Betöltés és légtelenítés

1. Töltse be a rendszert.
2. A szivattyú forgórész terének légtelenítése önműködően történik rövid üzemidő elteltével. Eközben zajok léphetnek fel. Adott esetben többszöri be- és kikapcsolással fel lehet gyorsítani a légtelenítést. Rövid ideig tartó szárazon-futás nem károsítja a szivattyút.

6 Karbantartás

Tisztítás A szivattyút kívülről kizárólag enyhén nedves kendővel, tisztítószer nélkül szabad tisztítani.

A motorfej cseréje



Figyelmeztetés: A motorfej vagy a szivattyú kiserelésekor forró közeg léphet ki nagy nyomás alatt. Hagyja előtte kihűlni a szivattyút. A szivattyú kiserelése előtt zárja el az elzáró szelepeket ⇒ 11. oldal.



Javaolat: A kiserelt és működő motor esetén zajok és forgásváltás léphet fel. Ebben a helyzetben ez szokásos állapot. A kifogástalan működés csak akkor biztosított, ha a szivattyú szállítható közegben működik.

A motorfej cseréje ⇒ 11. oldal.

A szervizmotort a szakszervíznél lehet megrendelni.

7 Üzemzavarok

Üzemzavarok	Okok	Elhárítás
A szivattyú nem indul be.	Az áramellátás megszakadt, rövidzárlat van vagy hibásak a biztosítékok.	Ellenőriztesse az áramellátást egy elektromos szakemberrel.
	A motor leblokkolt, pl. a hűtővíz körfolyamatból kivált lerakódások miatt.	Szereltesse ki a szivattyút egy szakemberrel ⇒ 11. oldal.
A szivattyú zajt bocsát ki.	Akadályozott a motor folyamatos működése, pl. a hűtővíz körfolyamatból kivált lerakódások miatt.	Forgassa el a járókereket és öblítse ki a szennyeződést, hogy a járókerék újra könnyen járjon.
	Szárazonfutás, túl kevés víz.	Ellenőrizze, hogy az elzárószerelvények teljesen ki vannak-e nyitva.
	Levegő került a szivattyúba.	Kapcsolja be és ki a szivattyút ötször, 30–30 másodpercre



Javaslat: Ha nem tudja elhárítani az üzemzavart, értesítse a szakszervizt.

8 Ártalmatlanítás

*Információ az elhasznált
elektromos és
elektronikai termékek
begyűjtéséről*

Ezen termék előírás szerű ártalmatlanítása és szakszerű újrahasznosítása segíti elkerülni a környezet károsodását és az emberi egészségre leselkedő veszélyeket.



ÉRTESÍTÉS

**Tilos a háztartási hulladék részeként
végzett ártalmatlanítás!**

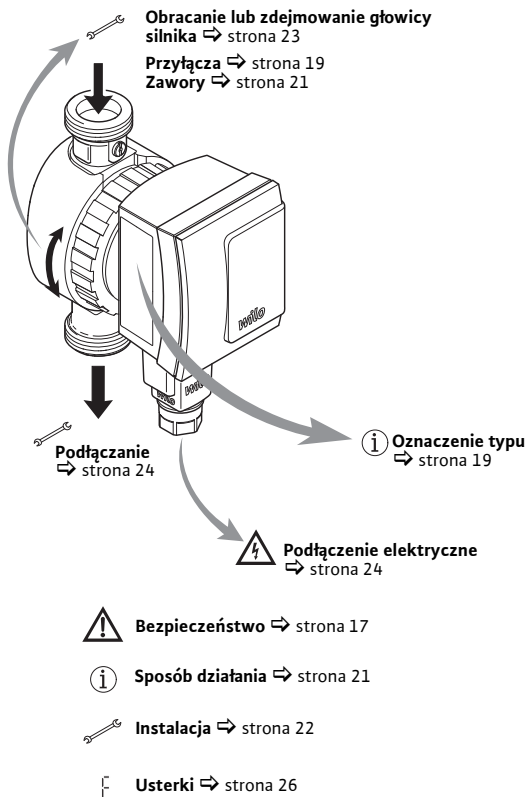
Az Európai Unióban ez a szimbólum szerepelhet a terméken, a csomagoláson vagy a kísérőpapírokon. Azt jelenti, hogy az érintett elektromos és elektronikai termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.

Az érintett elhasznált termékek előírás szerű kezelésével, újrahasznosításával és ártalmatlanításával kapcsolatban a következőkre kell ügyelni:

- Ezeket a termékeket csak az arra kialakított, tanúsított gyűjtőhelyeken adja le.

- Tartsa be a helyileg érvényes előírásokat!

Az előírás szerű ártalmatlanításra vonatkozó információkért forduljon a helyi önkormányzat-hoz, a legközelebbi hulladékhasznosító udvarhoz vagy ahhoz a kereskedőhöz, akinél a terméket vásárolta. Az újrahasznosítással kapcsolatban itt találhat további információkat: www.wilo-recycling.com.



2 Bezpieczeństwo

O niniejszej instrukcji

- Przed rozpoczęciem instalacji należy przeczytać niniejszą instrukcję w całości. Nieprzestrzeganie zapisów niniejszej instrukcji może prowadzić do odniesienia ciężkich obrażeń lub uszkodzeń pompy.
- Po zakończeniu instalacji przekazać instrukcję użytkownikowi końcowemu.
- Instrukcję przechowywać w pobliżu pompy. Służy ona jako materiał referencyjny w razie wystąpienia ewentualnych późniejszych problemów.
- Za szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania zapisów instrukcji nie ponosimy odpowiedzialności.

Wskazówki ostrzegawcze

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa są oznaczone w następujący sposób:



Niebezpieczeństwo: Oznacza śmiertelne niebezpieczeństwo na skutek porażenia prądem.



Uwaga: Oznacza śmiertelne niebezpieczeństwo lub możliwość odniesienia obrażeń.



Ostrożnie: Oznacza możliwość powstania zagrożenia dla pompy lub innych przedmiotów.



Zalecenie: Podaje użyteczne wskazówki i informacje.

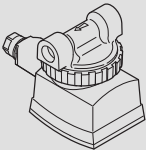
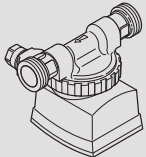
<i>Kwalifikacje</i>	Instalację pompy może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel specjalistyczny. Niniejszy produkt nie może być uruchamiany ani obsługiwany przez osoby o ograniczonej poczytalności (włączając dzieci) lub nieposiadające odpowiedniej wiedzy fachowej. Wyjątki dopuszcza się wyłącznie pod warunkiem, że odpowiedniej instrukcji udziela osoba odpowiedzialna za bezpieczeństwo. Podłączenie elektryczne wykonuje wyłącznie specjalista elektryk.
<i>Przepisy</i>	Podczas instalacji należy przestrzegać następujących przepisów w aktualnie obowiązującym brzmieniu: • przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy (dot. zapobiegania wypadkom) • arkusza roboczego DVGW W551 (w Niemczech) • VDE 0700/części 1 • innych przepisów lokalnych (np. IEC, VDE etc.)
<i>Przebudowa, części zamienne</i>	Pompy nie wolno modyfikować ani przebudowywać pod względem technicznym. Zabrania się otwierania silnika pompy poprzez usunięcie plastikowej pokrywy. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.
<i>Transport</i>	Po otrzymaniu wypakować i sprawdzić wszystkie elementy pompy i jej wyposażenia dodatkowego. Natychmiast zgłaszać uszkodzenia transportowe. Pompę odsyłać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.
<i>Prąd elektryczny</i>	Podczas pracy z prądem elektrycznym istnieje niebezpieczeństwo porażenia, dlatego: • Przed rozpoczęciem prac przy pompie wyłączyć zasilanie elektryczne i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem. • Nie zaginać ani nie zakleszczać przewodu elektrycznego, nie dopuszczać do kontaktu przewodu ze źródłem ciepła. • Pompa posiada stopień ochrony IP 42, a co za tym idzie zabezpieczenie przed działaniem kropli. Chronić pompę przed wodą rozpryskową, nie zanurzać pompy w wodzie ani innych cieczach.

3 Dane techniczne

3.1 Oznaczenie typu

Star-Z	Seria: Standardowa pompa cyrkulacyjna do instalacji wody użytkowej, bezdławnicowa
NOVA1.0	Oznaczenie typu A = z armaturą odcinającą

3.2 Przyłącza

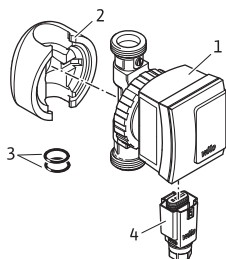
	Star-Z NOVA1.0 Złącze śrubowe: 15 (Rp ½")
	Star-Z NOVA1.0 A Złącze śrubowe: 15 (Rp ½") i armatura odcinająca z gwintem G1

3.3 Dane

Star-Z NOVA1.0, Star-Z NOVA1.0 A	
Napięcie zasilania	1 ~ 230 V / 50 Hz
Stopień ochrony	IP 42
Średnica znamionowa rur przyłączeniowych	R ½
Długość montażowa	84 mm (typ A: 138 mm)
Maks. dopuszczalne ciśnienie robocze	10 bar (1000 kPa)
Temperatura wody przy max. temperaturze otoczenia +40°C	+2°C do +95°C

Pozostałe dane patrz tabliczka znamionowa lub katalog firmy Wilo.

3.4 Zakres dostawy



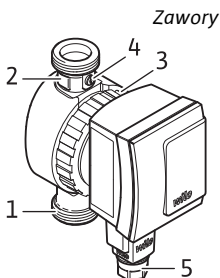
- 1 Pompa
- 2 Pokrywa izolacji cieplnej
- 3 Pierścienie uszczelniające
- 4 Wilo-Connector
- 5 Instrukcja montażu i obsługi
(nie przedstawiona)

4 Sposób działania

4.1 Zastosowanie

Pompa cyrkulacyjna nadaje się wyłącznie dla wody pitnej.

4.2 Działanie



Zawory

Wersja Star-Z NOVA1.0 A jest po stronie tłocznej wyposażona w zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym (1), a po stronie ssawnej – w zawór odcinający (2).

Aby wymienić głowicę silnika (3), wystarczy zdjąć konektor (5), a tym samym odłączyć zasilanie i zamknąć zawór odcinający przy szczelinie (4). Następnie można po prostu odkręcić silnik ⇒ strona 23.

5 Instalacja

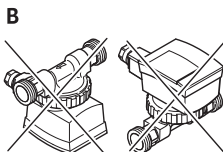
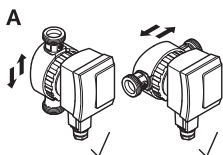
5.1 Instalacja komponentów mechanicznych



Niebezpieczeństwo: Przed rozpoczęciem prac upewnić się, że pompa została odłączona od zasilania elektrycznego.

Miejsce montażu

Na potrzeby montażu należy wybrać pomieszczenie zabezpieczone przed wpływem czynników atmosferycznych, mrozu i pyłu oraz posiadające dobrą wentylację. Wybrać miejsce łatwo dostępne.



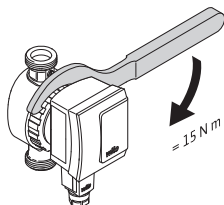
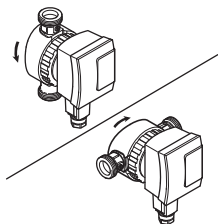
Ostrożnie: Zabrudzenia mogą doprowadzić do nieprawidłowego działania pompy. Przed rozpoczęciem montażu przepłukać system rurociągów.



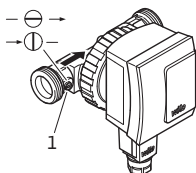
Zalecenie: W przypadku wersji Star-Z NOVA1.0 A zawór odcinający i zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym są już wstępnie zamontowane. W przypadku montażu wersji Star-Z NOVA1.0 należy je dodatkowo zamontować.

1. Miejsce montażu należy przygotować w taki sposób, aby pompa mogła zostać zmontowana bez udziału naprężeń mechanicznych.
2. Wybrać prawidłowe położenie montażowe, tylko takie jak przedstawiono na (rys. A). Strzałka z tyłu korpusu wskazuje kierunek przepływu.

Obracanie lub
zdejmowanie głowicy
silnika



Otwieranie zaworu
odcinającego



3. Poluzować nakrętkę złączkową, w razie potrzeby całkowicie odkręcić.

! Ostrożnie: Nie uszkodzić uszczelnienia korpusu. Uszkodzone uszczelnienia wymienić.

4. Obrócić głowicę silnika w taki sposób, aby Wilo-Connector był skierowany w dół.

! Ostrożnie: W razie nieprawidłowego położenia do pompy może dostać się woda i zniszczyć ją.

5. Ponownie dokręcić nakrętkę złączkową.

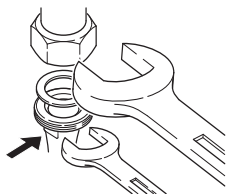
6. Obrócić szczelinę (1) za pomocą śrubokrętu w taki sposób, aby była ustawiona równolegle do kierunku przepływu (tylko w przypadku wersja Star-Z NOVA1.0 A).

i Zalecenie: Aby zamknąć zawór, ustawić szczelinę poprzecznie do kierunku przepływu.

7. Przymocować pokrywę izolacji cieplnej.

! Ostrożnie: Elementy silnika wykonane z tworzyw sztucznych nie mogą posiadać izolacji cieplnej, aby zabezpieczyć pompę przed przegrzaniem.

Podłączanie 8. Podłączyć orurowanie.



Ostrożnie: W przypadku wersji z zaworem odcinającym i zabezpieczeniem przed przepływem zwrotnym elementy te są już wraz z uszczelnieniem wstępnie zamontowane i dokręcone z momentem dociągającym wynoszącym 15 Nm (mocno). Zbyt duży moment dociągający podczas dokręcania śrub niszczy złącze śrubowe zaworu i pierścień samouszczelniający o-ring.

Podczas montażu zabezpieczyć zawór przed przekręceniem za pomocą klucza szczękowego!

5.2 Podłączenie elektryczne



Niebezpieczeństwo: Prace przy podłączaniu elektrycznym może wykonywać wyłącznie specjalista elektryk. Przed podłączeniem upewnić się, że przewód przyłączeniowy nie jest pod napięciem.

- Podłączenie elektryczne przeprowadzić w następujący sposób: Fig. 1a do 1e
⇒ strona 2
- Otworzyć WILO-Connector w następujący sposób: Fig. 2 ⇒ strona 2

5.3 Napełnianie i odpowietrzanie

1. Napełnić instalację.
2. Komora wirnika pompy odpowietrza się samoczynnie po krótkim czasie pracy. Może przy tym wystąpić hałas. Odpowietrzanie można w razie potrzeby przyspieszyć, kilkakrotnie włączając i wyłączając pompę. Krótka praca na sucho nie powoduje uszkodzenia pompy.

6 Konserwacja

Czyszczenie Z zewnątrz pompę czyścić wyłącznie przy użyciu lekko zwilżonej szmatki bez dodatku żadnych środków czyszczących.

Wymiana głowicy silnika



Uwaga: Podczas demontażu głowicy silnika lub pompy może dojść do wycieku gorącego medium tłoczonego pod wysokim ciśnieniem. Najpierw schłodzić pompę. Przed demontażem pompy zamknąć zawory odcinające ⇒ strona 23.



Zalecenie: Po wymontowaniu i uruchomieniu silnika mogą pojawić się odgłosy i zmiana rotacji. W tej sytuacji jest to normalny stan rzeczy. Prawidłowe działanie jest zagwarantowane wyłącznie wtedy, gdy przez pompę przepływa medium.

Wymiana głowicy silnika ⇒ strona 23.

W warsztacie specjalistycznym zamówić silnik serwisowy.

7 Usterki

Usterki	Przyczyny	Usuwanie
Pompa nie uruchamia się.	Przerwa w dopływie prądu, zwarcie lub uszkodzone bezpieczniki.	Zlecić specjalście elektrykowi kontrolę zasilania elektrycznego.
	Silnik jest zablokowany, np. przez nagromadzone osady z obiegu wody.	Zlecić specjalście demontaż pompy ⇒ strona 23.
Pompa wywołuje hałas.	Silnik trze, np. przez nagromadzone osady z obiegu wody.	Przywrócić prawidłową pracę wirnika, obracając go i wyflukując zanieczyszczenia.
	Praca na sucho, zbyt mało wody.	Sprawdzić armaturę odcinającą, musi być w pełni otwarta.
	Powietrze w pompie.	Włączyć/wyłączyć pompę 5x, za każdym razem na 30s/30s.



Zalecenie: Jeśli nie można usunąć usterki, należy skontaktować się ze specjalistycznym warsztatem.

8 Utylizacja

Informacje dotyczące gromadzenia zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego

Przepisowa utylizacja i prawidłowy recykling tego produktu umożliwiają uniknięcie szkody dla środowiska i zagrożenia dla zdrowia ludzi.



NOTYFIKACJA

Zakaz utylizacji z odpadami komunalnymi!

W obrębie Unii Europejskiej na produktach, opakowaniach lub dołączonych dokumentach może być umieszczony niniejszy symbol. Oznacza to, że danego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno utylizować z odpadami komunalnymi.

W celu przepisowego przetworzenia, recyklingu i utylizacji danego zużytego sprzętu postępować zgodnie z poniższymi zaleceniami:

- Takie sprzęty oddawać wyłącznie w wyznaczonym i certyfikowanym punkcie zbiórki.
- Przestrzegać miejscowych przepisów!

W gminie, w punkcie utylizacji odpadów lub u sprzedawcy, u którego zakupiono sprzęt, uzyskać informacje odnośnie do przepisowej utylizacji. Szczegółowe informacje o recyklingu na www.wilo-recycling.com.



DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

Star-Z NOVA1.0 ...

(The serial number is marked on the product site plate)
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

- _ **2014/35/EU - LOW VOLTAGE**
- _ **2014/35/EU - NIEDERSpannungsRICHTLINIE**

- _ **2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES**
- _ **2011/65/EU + 2015/863 - BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-
RICHTLINIE**

comply also with the following relevant standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 63000:2018;

Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Dortmund, 2025-07-28

Signiert von:

8390AFA148A744C

Christoph TESCHERS
Group Vice President - Product Quality

Declaration n°2224260-rev01

PC As-Sh n°4177772-EU-rev10

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
D-44263 Dortmund, Deutschland

wilo

WILO SE
Wilopark 1
D-44263 Dortmund, Deutschland

DA	Officiel oversættelse af erklæringen	Vi, producenten, erklærer under vores eget ansvar, at disse kirtelfrie cirkulationspumpe­typer i serien, (Serienum­meret er markeret på produktpladen) i deres leverede tilstand overholde følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning: Star-Z NOVA1.0 ... 2014/35/EU - Lavspændings 2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer også overholde følgende relevante standarder: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 63000:2018; Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, er:	WILO SE Group Quality Wilopark 1 D-44263 Dortmund, Deutschland
ET	Deklaratsiooni ametlik tõlge	Meie, tootja, kuulutame ainuiskulisel vastutusel, et need seeria näarmeteta tsirkulatsioonipumbad, (Seeria­num­ber on märgitud toote saidi plaadile) oma tarnitud olekus järgima järgmisi asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte: Star-Z NOVA1.0 ... 2014/35/EU - Madalpingeseadmed 2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 63000:2018; Tehnilise toimiku koostamiseks on volitatud isik:	WILO SE Group Quality Wilopark 1 D-44263 Dortmund, Deutschland
FI			
IS	Julistuksen virallinen käännös	Me valmistaja vakuutamme yksinoma­isella vastu­u­lam­me, että nämä sarjan tiivistettömät kiertovesipumput, (Sarja­num­ero on merkitty tuotekohtaiseen kilpeen) toimitetussa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä: Star-Z NOVA1.0 ... 2014/35/EU - Matala Jännite 2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 63000:2018; Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen tiedosto, on:	WILO SE Group Quality Wilopark 1 D-44263 Dortmund, Deutschland
LT	Opinber þýðing á yfirlýsingunni	Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að þessar kirtillausu hringlaga dælugerðir seríunnar, (Raðnúmerið er merkt á plötunni á vörustaðnum) í afhentu ástandi í samræmi við eftirfarandi viðeigandi tilskipanir og viðeigandi innlenda löggjöf: Star-Z NOVA1.0 ... 2014/35/EU - Lágspennutilskipun 2011/65/EU + 2015/863 - Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna uppfylla einnig eftirfarandi viðeigandi staðla: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 63000:2018; Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána er:	WILO SE Group Quality Wilopark 1 D-44263 Dortmund, Deutschland
LT	Oficialus deklaracijos vertimas	Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos šlapio rotoriaus siurblių modeliai, (Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės) taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentus: Star-Z NOVA1.0 ... 2014/35/EU - Žema įtampa 2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo taip pat atitinka sekančius aktualius standartus: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 63000:2018; Asmuo įgijotais sudaryti techninius dokumentus yra:	WILO SE Group Quality Wilopark 1 D-44263 Dortmund, Deutschland

LV Deklarācijas oficiālais tulkojums	Mēs, ražotājs, ar pilnu atbildību paziņojam, ka šie slapjā rotora cirkulācijas sūkņu tipi, (Sērijas numurs ir norādīts uz izstrādājuma plāksnītes) piegādātāja valstī atbilst šādām attiecīgām direktīvām un attiecīgiem valsts tiesību aktiem: 2014/35/EU - Zemsprieguma 2011/65/EU + 2015/863 - par dažu bistamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE atbilst arī sekojošiem attiecīgiem standartiem: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 63000:2018; Persona pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju: WILO SE Group Quality Wilopark 1 D-44263 Dortmund, Deutschland
NL Officiële vertaling van de verklaring	Wij, de fabrikant, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat deze natloper-circulatiepompen van de serie, (Het serienummer staat vermeld op het naamplaatje van het product) in de geleverde versie voldoen aan de volgende relevante bepalingen en aan de overeenkomstige nationale wetgeving: 2014/35/EU - Laagspannings 2011/65/EU + 2015/863 - betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen voldoen ook aan de volgende relevante normen: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 63000:2018; De persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen is: WILO SE Group Quality Wilopark 1 D-44263 Dortmund, Deutschland
NO Offisiell oversettelse av erklæring	Vi som produsent erklærer herved vårt ansvar at våtløper sirkulasjonspumper under type serie, (serienummeret er markert på pumpe-skilt) I levert tilstand vil produkt overholde følgende direktiver og relevant nasjonal lovgivning 2014/35/EU - Lavspenningsdirektiv 2011/65/EU + 2015/863 - Begrensning av bruk av visse farlige stoffer Oppfølger også relevante standarder EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 63000:2018; Vedkommendesom er autorisert til å sammenstille teknisk fil er: WILO SE Group Quality Wilopark 1 D-44263 Dortmund, Deutschland
SV Officiell översättning av försäkran	Vi, tillverkaren, försäkrar under eget ansvar att de våtlöpande cirkulationspumparna i serien (Serienumret finns utmärkt på produktens dataskyilt) i det utförande de levererades överrenstämmer med följande relevanta direktiv och relevant nationell lagstiftning 2014/35/EU - Lågspänning 2011/65/EU + 2015/863 - begränsning av användning av vissa farliga ämnen överrenstämmer också med följande relevanta standarder: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 63000:2018; Person behövt att sammanställa denna tekniska fil är: WILO SE Group Quality Wilopark 1 D-44263 Dortmund, Deutschland
GA Eadar-theangachadh oifigeil den Ghairm	Bidh sinn, an neach-déanamh, a 'foillseachadh fon aon uallach againn gu bheil na seòrsachan pumpa cuairteachaidh glandless seo den t-seath, (Tha an àireamh sreathach air a chomharrachadh air clàr làrach an toraidh) anns an stàit lìbhrigidh aca gèillleadh ris na stiùiridhean buntainneach a leanas agus ris an reachdas nàiseanta buntainneach: 2014/35/EU - Ìsealvoltais 2011/65/EU + 2015/863 - Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu gèillleadh cuideachd ris na h-inbhean iomchaidh a leanas: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 63000:2018; Is e an neach le ùghdarras am faidhle teicnigeach a chur ri chèile: WILO SE Group Quality Wilopark 1 D-44263 Dortmund, Deutschland

BG	Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че помпите с мокър ротор от серията, Серийните номера са обозначени на табелата на продукта В доставения им вид са в съответствие приложимите за държавата директиви и законодателство Star-Z NOVA1.0 ... 2014/35/EU - Ниско Напрежение 2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества Също така отговарят на следните изискуеми норми: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 63000:2018; Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е: WILO SE Group Quality Wilopark 1 D-44263 Dortmund, Deutschland
CS	My, výrobce, prohlašujeme na základě naší výhradní odpovědnosti, že tyto bezucpávkové oběhové čerpadlo řady, (Sériové číslo je uvedeno na výrobním štítku) ve svém dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a příslušnou národní legislativu: Star-Z NOVA1.0 ... 2014/35/EU - Nízké Napětí 2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek dodržovat také následující relevantní normy: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 63000:2018; Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci je: WILO SE Group Quality Wilopark 1 D-44263 Dortmund, Deutschland
HR	Mi, proizvođač, izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da ova mokrorotorna pumpa tipa iz serije, (Serijski broj je označen na tipskoj pločici proizvođa) u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i relevantnom nacionalnom zakonodavstvu: Star-Z NOVA1.0 ... 2014/35/EU - Smjernica o niskom naponu 2011/65/EU + 2015/863 - ograničenje uporabe određenih opasnih tvari u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 63000:2018; Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: WILO SE Group Quality Wilopark 1 D-44263 Dortmund, Deutschland
HU	Mi, a gyártó, saját felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat nedvestengelyű keringető szivattyúi, (A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetik) leszállított kivitelükben feleljenek meg a következő vonatkozó irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek Star-Z NOVA1.0 ... 2014/35/EU - Alacsony Feszültségű 2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 63000:2018; A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: WILO SE Group Quality Wilopark 1 D-44263 Dortmund, Deutschland
PL	Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że typoszeregi bez dławnicowych pomp obiegowych z serii (Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu) w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i przepisami krajowymi mającymi zastosowanie: Star-Z NOVA1.0 ... 2014/35/EU - Niskich Napięć 2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 63000:2018; Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: WILO SE Group Quality Wilopark 1 D-44263 Dortmund, Deutschland

RO	Traducere oficială a Declarației	Noi, producătorul, declarăm sub responsabilitatea noastră exclusivă că aceste tipuri de pompe de recirculare cu rotor umed, din seria (Numărul serial este marcat pe plăcuța de identificare a produsului) în starea lor livrată, respectă următoarele directive relevante și legislația națională relevantă: 2014/35/EU - Joasă Tensiune 2011/65/EU + 2015/863 - privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase sunt conforme, de asemenea, cu următoarele standarde relevante EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 63000:2018; Persoana autorizată sa compileze dosarul tehnic este:	Star-Z NOVA1.0 ... WILO SE Group Quality Wilopark 1 D-44263 Dortmund, Deutschland
		My, výrobca, na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tieto bezucpávkové obehové čerpadlá radu, (Sériové číslo je uvedené na štítku s výrobkom) v dodanom stave zodpovedajú nasledujúcim relevantným smerniciam a príslušným národným právnym predpisom: 2014/35/EU - Nízkonapäťové zariadenia 2011/65/EU + 2015/863 - obmedzení používania určitých nebezpečných látok spĺňať aj nasledujúce relevantné normy: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 63000:2018; Osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu je:	Star-Z NOVA1.0 ... WILO SE Group Quality Wilopark 1 D-44263 Dortmund, Deutschland
SK	Oficiálny preklad vyhlásenia	Ml, kot proizvajalci, z polno odgovornostjo izjavljamo, da te vrste obtočnih črpalk brez železe serije, (Serijska številka je označena na napisni tablici izdelka) v stanju dostave ravnaajo v skladu z naslednjimi ustreznimi direktivami in ustrezno nacionalno zakonodajo: 2014/35/EU - Nizka Napetost 2011/65/EU + 2015/863 - o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi izpolnjujejo tudi naslednje ustrezne standarde: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 63000:2018; Oseba, pooblaščená za sestavo technické dokumentácie je:	Star-Z NOVA1.0 ... WILO SE Group Quality Wilopark 1 D-44263 Dortmund, Deutschland
		SL Uradni prevod izjave Ml, kot proizvajalci, z polno odgovornostjo izjavljamo, da te vrste obtočnih črpalk brez železe serije, (Serijska številka je označena na napisni tablici izdelka) v stanju dostave ravnaajo v skladu z naslednjimi ustreznimi direktivami in ustrezno nacionalno zakonodajo: 2014/35/EU - Nizka Napetost 2011/65/EU + 2015/863 - o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi izpolnjujejo tudi naslednje ustrezne standarde: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 63000:2018; Oseba, pooblaščená za sestavo technické dokumentácie je:	Star-Z NOVA1.0 ... WILO SE Group Quality Wilopark 1 D-44263 Dortmund, Deutschland
TR	CE Uygunluk Beyanı	Biz üretici olarak, sirkülasyon pompa tip serilerinin tamamen kendi sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz. Seri numarasi ürünün üzerindedir. teslim edildigi şekliyle aşağıdaki ilgili hükümler ile uyumludur; 2014/35/EU - Alçak Gerilim Yönetmeliği 2011/65/EU + 2015/863 - Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandırılan İlgili uyumlaştınlmış Avrupa standartları; EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 63000:2018; Teknik dosyayı düzenleyen yetkili kişi:	Star-Z NOVA1.0 ... WILO SE Group Quality Wilopark 1 D-44263 Dortmund, Deutschland
		MT Aħna, il-manifattur, niddikjaraw taħt ir-responsabbiltà unika tagħna li dawn it-tipi ta 'pompa ċirkolanti minghajr glandola tas-serje, (In-numru tas-serje huwa mmarkat fuq il-plaċca tas-sit tal-prodott) fl-istat mogħtija taġghom jikkonformaw mad-direttivi rilevanti li ġejjin u mal-leġislazzjoni nazzjonali rilevanti: 2014/35/EU - Vultaġġ Baxx 2011/65/EU + 2015/863 - dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta ' ċerti sustanzi perikolużi jikkonformaw ukoll mal-istandards rilevanti li ġejjin: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 63000:2018; Persuna awtorizzata biex tiġbor il-fajl tekniku hija:	Star-Z NOVA1.0 ... WILO SE Group Quality Wilopark 1 D-44263 Dortmund, Deutschland





wilo



Local contact at
www.wilo.com/contact

WILO SE
Wilopark 1
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You